



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 11.11.2017

Kielet ja käännösuunta

venäjistä suomeen

Aihepiiri (aukt3)

talouselämä

Käännöstehtävä

Seuraavalla sivulla

1. Käännettävä teksti

Ote yrityksen asiakirjasta

Käännettävän tekstin alkuperäinen lähde:

http://www.gazprombank.ru/upload/iblock/f18/GPB_RSBU-2015_Links3.pdf

2. Käännöksen käyttötarkoitus

Käännetään yrityksen suomalaisille osakkaille

Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.

Käännettävän tekstin pituus 2034 merkkiä

АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ ПО ГОДОВОЙ БУХГАЛТЕРСКОЙ (ФИНАНСОВОЙ) ОТЧЕТНОСТИ «ГАЗПРОМБАНК» (АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО)

/---/

2.1. Основные направления деятельности «Газпромбанк» (Акционерное общество) — один из крупнейших универсальных финансовых институтов России, предоставляющий широкий спектр банковских, финансовых, инвестиционных продуктов и услуг корпоративным и частным клиентам, финансовым институтам, институциональным и частным инвесторам. По состоянию на 1 января 2016 года Банк входит в тройку крупнейших банков Российской Федерации по величине активов и капитала. Банк имеет Генеральную лицензию на осуществление банковских операций, в том числе операций с драгметаллами, лицензии профессионального участника рынка ценных бумаг на осуществление дилерской, брокерской, депозитарной деятельности, деятельности по управлению ценными бумагами, лицензию на осуществление деятельности специализированного депозитария, а также лицензию биржевого посредника и Генеральные лицензии на экспорт золота и серебра. Основными видами деятельности Банка являются:

- Корпоративный бизнес — предоставление услуг корпоративным клиентам и организациям по обслуживанию банковских счетов, открытию депозитов, услуг инкассации, предоставление всех видов финансирования, включая проектное финансирование, выдача гарантий, обслуживание внешнеторговых операций и другие операции;
- Розничный бизнес — оказание банковских услуг клиентам-физическим лицам по кредитованию, принятию средств во вклады, обслуживание банковских карт, проведение операций с драгоценными металлами, оказание депозитарных услуг и услуг по доверительному управлению, услуг по управлению фондами, брокерских услуг и интернет-трейдинга, осуществление валютно-обменных операций, денежных переводов, платежей, хранение ценностей и другие операции;
- Операции на финансовых рынках — привлечение и размещение средств на межбанковском рынке, операции с ценными бумагами, привлечение и размещение средств на рынках капитала, операции с иностранной валютой и производными финансовыми инструментами.

/---/